



FUKUROI

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Pulverização dos Pinheiros da Região Costeira

まつ むし ぼうじよさぎょう おこな
松くい虫の防除作業を行います

Para proteger o bosque de pinheiros dos insetos nocivos, será realizada a pulverização aérea por helicóptero e térrea com produtos químicos, por este motivo no dia que será realizada a pulverização pedimos para que não entre na área.



1 Pulverização Aérea

Dia	19 de maio (terça) *Caso chova, será adiado para o dia 22 de maio (sexta) em diante
Hora	das 5:00 hs ~ 7:00 hs da manhã
Local	Quebra-vento do bosque do litoral de Asaba (<i>Asaba Kaigan Bōfū Rin</i>) na primeira linha de barreira
Informação	Chūen Nōrin Jimusho Shinrin Seibi-ka (Divisão de Manutenção Florestal do Escritório Chūen de Agricultura e Floresta) ☎ 37-2301

2 Pulverização Térrea

Dia	26 de maio (terça) *Caso chova, será adiado para o dia seguinte em diante
Hora	das 5:00 hs ~ 7:00 hs da manhã
Local	Quebra-vento do bosque do litoral de Asaba (<i>Asaba Kaigan Bōfū Rin</i>) na segunda e terceira linha de barreira
Informação	Nōsei-ka Nōgyō Shinkō Kakari (Setor de Promoção de Agricultura da Divisão de Política Agrícola) ☎ 44-3133

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Comunicado de Interrupção Extraordinária da Utilização da Máquina de Emissão Automática de Documentos

そうごうしょうめいじどうこうふきりんじていし
総合証明自動交付機臨時停止のお知らせ

Devido os trabalhos de configuração do sistema eletrônico para o planejamento de reajuste de terra da área de *Fukuroi Eki-mae Dai-ni Chiku*, **a operação desta máquina será interrompida temporariamente**. Apesar de causar transtorno aos usuários, solicitamos a compreensão e cooperação de todos.



Dia da Interrupção **6 de junho (sábado), dia inteiro**

Informação **Shimin-ka Shimin Sabisu Kakari** (Divisão de Serviços Municipais) ☎ 44-3112

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Redução do Valor da Taxa de Emissão de Documentos na Máquina de Emissão Automática

そうごうしょうめいじどうこうふきこうふてすうりょう ひ さ
総合証明自動交付機交付手数料を引き下げます

Esta redução **entrará em vigor a partir de 1 de junho deste ano**. Sendo alvo desta redução os documentos emitidos através da máquina de emissão automática. Ou seja, o valor da taxa a pagar será ¥100 mais barato do que o valor cobrado na emissão de documentos no balcão de atendimento.

Documentos Alvos da Redução

Jūmin-hyō (Atestado de Residência), **Inkan Tōroku Shōmeisho** (Atestado de Registro do Carimbo), **Shotoku Kazei Shōmeisho** (Comprovante de Renda e Tributação de Imposto) entre outros afins

* Para a emissão de documentos através desta máquina **será necessário portar o cartão Shimin Card**.
* **A emissão deste cartão é gratuita**, sendo necessário apresentar o carimbo (caso queira fazer o registro do carimbo), documento de identificação pessoal, cartão de registro do carimbo **Inkan Tōrokusho** (somente para aqueles que já possuem). Para aqueles que não possuem o documento de identificação com foto, a emissão do cartão poderá não ser emitido no mesmo dia.

Informação **Shimin-ka Shimin Sabisu kakari** (Divisão de Serviços Municipais) ☎ 44-3112
Asaba Shisho Shimin sabisu-ka (Divisão de Atendimento ao Público) ☎ 23-9212

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Consulta Itinerante Gratuita Sobre Acidente de Trânsito

むりょうじゅんかいこうつうじこそうだんかいさい
無料巡回交通事故相談を開催します



As consultas serão atendidas pelos consultores afiliados do Centro de Consultas de Acidentes de Trânsito da Província. Esteja utilizando este serviço pois neste dia poderá consultar sobre todos os assuntos que se referem aos acidentes de trânsito. Outrossim, para utilizar este serviço será necessário fazer a reserva com antecedência.

Dia & Hora	17 de junho de 2015 (quarta) , das 10:00 hs ~ 15:00 hs
Período de Atend. de Reserva	25 de maio (segunda) a 12 de junho (sexta) de 2015
Local	Prefeitura Municipal de Fukuroi, Sala 303 do 3º andar
Consulta Alvo	Acidentes de Trânsito
Tempo de Consulta	Duração de 1 hora p/ pessoa (atendimento dos 4 primeiros inscritos)
TEL. para Reservar	Shimin Kyōdō-ka Kōtsū Seisaku Kakari (Divisão de Atividades de Cooperação Pública Setor de Política de Transportes) ☎ 44-3125

* Neste Centro de Consultas de Acidentes de Trânsito também realiza consultas por telefone

Dia & Hora	De segunda a sexta (excetuando sábados, domingos e feriados) das 9:00 hs da manhã até 15:30 hs da tarde
TEL p/ Atendimento de Consulta	☎ 054-202-6000

SAÚDE
【健康】

Informativo de Saúde Infantil “Kenkō Dengon-ban” de Junho

がつけんこうでんごんぼん
6月の健康伝言板



Este informativo são as informações dos exames e consultas de saúde para crianças promovidos pelos Centros de Saúde Fukuroi. (* **Fukuroi Hoken Center**)

Classificação	Alvo (Nascimento)	Dia	Local	Atendimento (recepção)	O que levar
Consulta de 7 meses	1 a 15 de outubro 2014	2 (ter)	Fukuroi Hoken Center (Fukuroi-shi Kunō 2515-1)	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta, Smile Kids
	16 a 31 outubro 2014	16 (ter)		Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
Consulta de 1 ano	1 a 15 de maio 2014	3 (qua)		Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de maio 2014	17 (qua)		Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
Exame de 1 ano e 6 meses	1 a 15 de novembro 2013	12 (sex)		(Recepção na parte da manhã) Detalhes, será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 30 de novembro 2013	26 (sex)		Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
Consulta de 2 anos	1 a 15 de maio 2013	4 (qui)		Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 31 de maio 2013	18 (qui)		O horário do atendimento será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário
Consulta de 2 anos e 6 meses	1 a 15 de novembro 2012	11 (qui)		Parte da manhã 9:15 ~ 9:30 hs	Boshi Techō, Avental, Toalha de mão, Smile Kids (p/ os que irão vir c/ os filhos trazer o porta bebê do tipo p/ amarrar nas costas)
	16 a 30 de novembro 2012	25 (qui)			
Exame de 3 anos	1 a 15 de maio 2012	5 (sex)			
	16 a 31 de maio 2012	19 (sex)			
Emissão do Guia Sukoyaka	16 a 31 de abril 2015	8 (seg)			
	1 a 15 de maio 2015	22 (seg)			
Preparo da Papinha (Alimento sólido para bebês)	Pais das crianças nascidas em janeiro 2015	25 (qui)			

Informação e Inscrição **Fukuroi Hoken Center** (Centro de Saúde Fukuroi) ☎ 42-7410
 ➡ Transferido para dentro das instalações do Fukuroi-shi Sōgō Kenkō Center, ou seja no antigo Hospital Municipal, em 7 de maio.

CURSO DE CULINÁRIA
 【料理講座】

Curso de Pão Caseiro em Sun Life Fukuroi

サンライフ袋井 手ごねで作るパン講座

Que tal aprender a fazer pão caseiro? Participe deste curso para que possa saborear pão fresco quase todos os dias com a sua família e os amigos.



Nome do Curso	“Te gone de tsukuru pan zukuri”
Dia	13 de junho (sábado)
Hora	9:30 ~ 12:30 hs
Capacidade	12 pessoas
Taxa	¥1,500
Instrutora	Sra. <i>Okamura</i>
Público Alvo	Pessoas que residem ou que trabalham no município ou nas cidades vizinhas com a idade a partir de 18 anos (excluindo estudantes do <i>Kōkō</i>)
Inscrição	Diretamente no balcão de atendimento do Sun Life Fukuroi ou por telefone
Período de Inscrição	15 de maio (sexta) ~ 29 de maio (sexta), das 9:00 ~ 20:30 hs * Sendo que no dia 25 de maio (segunda) é folga do local. * A inscrição será encerrada assim que as vagas forem preenchidas. * Este curso poderá não ser realizado caso tenha poucas inscrições.
Informação & Inscrição	Sun Life Fukuroi ☎ 43-5051 (<i>Fukuroi-shi Ueda-cho 267-5</i>)

CURSO DE CULINÁRIA
 【料理講座】

Curso de Doces Ocidentais

 まな ようがしづく
 学ぼう! 洋菓子作りのコツ

Depois do pãozinho que tal aprender os segredos básicos do preparo de doces caseiros? Participe e mão na massa !



Nome do Curso	“Manabou ! Yōgashi Tsukuri no Kotsu”
Dia	Total de 8 aulas , sendo nos dias 12 de junho (sexta), 10 de julho (sexta), 11 de setembro (sexta), 16 de outubro (sexta), 13 de novembro (sexta), 11 de dezembro (sexta), 8 de janeiro (sexta), 12 de fevereiro (sexta)
Hora	9:15 hs ~ meio-dia
Local	Fukuroi Kita Kōminkan Chōri Shitsu
Instrutora	Sra. <i>Suzuki</i>
Público Alvo	Pessoas que residem ou que trabalham no município
Capacidade	12 pessoas (por ordem de inscrição)
Taxa	¥500 (pelas 8 aulas) e a taxa de ingredientes entre outras despesas (no valor de aproximadamente ¥800 ~ ¥1,000 p/vez)
Inscrição	Por TEL, FAX ou diretamente no local, fornecendo o endereço, nome e telefone.
Início da Inscrição	14 de maio (quinta) ~ 6 de junho (sábado) até às 17:00 hs da tarde
O Que Trazer	Avental, toalha de mão, vasilha para levar o que preparou para casa
Informação & Inscrição	Fukuroi Kita Kōminkan (Centro Comunitário Fukuroi Kita) ☎ / FAX43-3387 (folga nas segundas)

CURSO DE ARTESANATO
[手工芸講座]

Curso de Bolsa Feito com Fita de Papel

かみ こうざ
紙バンド講座



Depois de aprender a fazer o pão e deliciosos doces, vamos aprender a fazer uma bolsa original utilizando fita de papel.

Nome do Curso	“Kami Bando Kōza”
Dia	Total de 5 aulas , sendo nos dias 11 de junho (quinta), 25 de junho (quinta), 9 de julho (quinta), 23 de julho (quinta) 6 de agosto (quinta)
Hora	19:00 hs ~ 21:00 hs da noite
Local	Mitsukawa Kōminkan (Centro Comunitário Mitsukawa)
Instrutora	Sra. Toyota
Público Alvo	Pessoas que residem ou que trabalham neste município
Capacidade	15 pessoas (por ordem de inscrição)
Taxa	¥1,000 (taxa do valor do material à parte)
Inscrição	Por TEL, FAX ou diretamente no local, fornecendo o endereço, nome e telefone.
Início da Inscrição	A partir das 9:00 hs do dia 15 de maio (sexta)
O Que Trazer	Tesoura, fita métrica, material para anotar
Informação & Inscrição	Mitsukawa Kōminkan ☎ / FAX 49-0393 (folga nas segundas)

CURSO DE ARTESANATO
[手工芸講座]

Curso de Cerâmica

たの とうげいこうざ
楽しい陶芸講座



Divirta-se dando asas a sua imaginação criando o seu vaso personalizado e original.

Nome do Curso	“Tanoshii Tōgei Kōza”
Dia	Total de 8 aulas , sendo nos dias 20 de junho (sábado), 18 de julho (sábado), 22 de agosto (sábado), 19 de setembro (sábado), 17 de outubro (sábado), 14 de novembro (sábado), 19 de dezembro (sábado), 20 de fevereiro (sábado)
Hora	19:00 hs ~ 21:00 hs da noite
Local	Fukuroi Kita Kōminkan (Centro Comunitário Fukuroi Kita)
Instrutor	Sr. Ishihara
Público Alvo	Pessoas que residem ou que trabalham neste município
Capacidade	16 pessoas (por ordem de inscrição)
Taxa	¥500 (pelas 8 aulas) e aproximadamente ¥1,000 / vez (pelas despesas de material entre outras)
Inscrição	Por TEL, FAX ou diretamente no local, fornecendo o endereço, nome e telefone.
Início da Inscrição	14 de maio (quinta) ~ 6 de junho (sábado) das 9:00 hs ~ 17:00 hs da tarde
O Que Trazer	Avental, toalha de limpeza, material para anotar
Informação & Inscrição	Fukuroi Kita Kōminkan ☎ / FAX 43-3387 (folga nas segundas)

EVENTO
[イベント]

Concerto Mellow Cafe

メローカフェコンサート



Este concerto é para apreciar o jazz degustando bebidas e aperitivos.

Dia & Hora	20 de junho (sábado) , das 19:00 ~ 21:00 hs
Local	Mellow Plaza
Apresentando	Sr. Koseki Shinya e mais três músicos
Público Alvo	Pessoas acima da idade do curso primário
Capacidade	60 pessoas (por ordem de chegada)
Taxa de Ingresso	Venda de Ingresso Antecipado...¥1,000 Venda de Ingresso no Dia...¥1,200
→ Início da Venda do Ingresso a partir das 9:00 hs do dia 15 de maio, no Mellow Plaza e Tsukimi no Sato Gakuyūkan	
Informação	Mellow Plaza ☎ 30-4555 (das 9:00 hs ~ 17:00 hs, fechado nas quartas) Tsukimi no Sato Gakuyūkan ☎ 49-3400 (das 9:00 hs ~ 17:00 hs, fechado nas quintas)